

SETEMBRO A DEZEMBRO DE 2023 | EDIÇÃO N.4

# BOLETIM INFORMATIVO COREBIOM



## Conservação e Renovação da Biodiversidade em Moçambique

# FICHA TÉCNICA

**Título:** BOLETIM COREBIOM/ COREBIOM' S NEWSLETTER

**Edição:** Quarta edição

**Coordenação do projecto:** Fabio Attorre

**Coordenação científica:** Gianluca Pio Zaffarano

**Autoria:** Suzana Ubisse

**Revisão:** Mariateresa Curcio, Caterina Giovinazzo e Enrico Nicosia

**Maquetização:** Suzana Ubisse

**Elaborado numa parceria entre:**



**CORE  
BIOM**



**SAPIENZA**  
UNIVERSITÀ DI ROMA



Esta publicação foi produzida com o apoio financeiro da Agência Italiana de Cooperação para o Desenvolvimento (AICS) no âmbito do projecto "COREBIOM: Conservação e Renovação da Biodiversidade em Moçambique" realizado numa parceria entre a Universidade Sapienza de Roma, Estação de Zoologia Marinha Anton Dohrn e WeWorld-GVC.

## ENCONTRO ENTRE UNIVERSIDADE SAPIENZA E AICS MEETING BETWEEN SAPIENZA UNIVERSITY AND AICS

PT

Durante um encontro em Maputo, a direção da Agência Italiana de Cooperação para o Desenvolvimento (AICS), representada por Paolo Sertoli, Director da AICS Maputo, Paolo Misté, Líder dos programas ambientais, e Paolo Massaro, Responsável de monitorização e avaliação da AICS, Prof. Fabio Attorre, e o Coordenador Científico do projeto, Dr. Gianluca Pio Zaffarano, fizeram o ponto da situação dos projectos em Moçambique financiados pela AICS e realizados pela Sapienza - Universidade de Roma.

Durante a sua missão em Maputo, o Professor Fabio Attorre manteve vários encontros com parceiros locais como é o caso do Museu de História Natural de Maputo (MHNM), O Parque Nacional de Maputo, o Herbário Nacional e as Direções da Faculdade de Ciências e do Gabinete de Cooperação da Universidade Eduardo Mondlane.

Estes encontros foram fundamentais para planear a criação do primeiro Centro de Conservação da Biodiversidade, que é um dos objectivos principais do Projecto COREBIOM, para criar novas sinergias com instituições moçambicanas e também para desenvolver novas estratégias de pesquisa na gestão das áreas protegidas do País.

A missão do Professor Attorre teve como objetivo consolidar as relações com os parceiros do projeto e coordenar as próximas fases de implementação do projeto.

ENG

During a meeting in Maputo, the management of the Italian Agency for Development Cooperation (AICS), represented by Paolo Sertoli, Director of AICS Maputo, Paolo Misté, Leader of Environmental Programmes, and Paolo Massaro, Monitoring and Evaluation Officer, together with the General Coordinator of the COREBIOM project, Prof. Fabio Attorre, and the Scientific Coordinator of the project, Dr. Gianluca Pio Zaffarano, took stock of the projects in Mozambique funded by AICS and carried out by Sapienza - University of Rome.

During his mission to Maputo, Professor Fabio Attorre held several meetings with local partners such as the Maputo Museum of Natural History (MHNM), the Maputo National Park, the National Herbarium and the Directorates of the Faculty of Sciences and the Cooperation Office of the Eduardo Mondlane University.

These meetings were fundamental for planning the creation of the first Biodiversity Conservation Centre, which is one of the main objectives of the COREBIOM Project, for creating new synergies with Mozambican institutions and also for developing new research strategies in the management of the country's protected areas.

Professor Attorre's mission was aimed at consolidating relations with the project's partners and coordinating the next phases of the project's implementation.

# GET TO KNOW SIMONE SABATELLI

THE COORDINATOR OF THE ZOOLOGY LINE IN THE COREBIOM PROJECT



**PT**

Como zoólogo evolutivo, especialista em genética aplicada, o Dr. Simone Sabatelli coordena a pesquisa zoológica do projeto COREBIOM.

O seu trabalho está centrado principalmente no estudo de insetos e populações de grandes mamíferos em África, como o búfalo africano (*Syncerus caffer*), com o objetivo de identificar as melhores estratégias de conservação para as espécies animais.

**ENG**

As an evolutionary zoologist, expert in applied genetics, Dr Simone Sabatelli coordinates the zoological research of the COREBIOM project.

His work focuses mainly on the study of insects and large mammal populations in Africa, such as the African buffalo (*Syncerus caffer*), aiming to identify the best conservation strategies for animal species.



PT

## PROTOCOLOS PARA MONITORIA DE INSECTOS

Juntamente com investigadores do Museu de História Natural de Maputo, Dr. Simone Sabatelli tem trabalhado arduamente para desenvolver protocolos padronizados para a monitoria de insectos e grandes mamíferos em Moçambique, definidos de acordo com as recomendações de autoridades internacionais como a IUCN, CBD, IPBES e UNEP-WCMC. Sabatelli explica que o trabalho foi realizado em colaboração com o projeto BioforMoz. O objetivo é desenvolver protocolos de monitoria não invasivos para avaliar a biodiversidade de insectos e grandes mamíferos africanos, utilizando o ADN ambiental (fezes, pelos e fluidos biológicos).

Os espécimes analisados em laboratório foram recolhidos entre setembro de 2022 e março de 2023. Para Sabatelli, o projeto COREBIOM representa uma grande oportunidade para partilhar conhecimentos científicos e formar investigadores locais em abordagens moleculares como ferramentas aplicadas ao objetivo da conservação da biodiversidade da fauna bravia em Moçambique.

ENG

## PROTOCOLS FOR INSECT MONITORING

Jointly with researchers from the Natural History Museum of Maputo, Dr. Simone Sabatelli worked hard to develop standardised protocols for monitoring insects and large mammals in Mozambique, defined according to the recommendations of international authorities such as the IUCN, CBD, IPBES and UNEP-WCMC.

Sabatelli explains that this work was carried out in collaboration with the BioforMoz project. The aim is to develop non-invasive monitoring protocols to assess the biodiversity of African insects and large mammals using environmental DNA (faeces, hair and biological fluids).

The specimens analysed in the laboratory were collected between September 2022 and March 2023. According to Sabatelli, the COREBIOM project represents a great opportunity to share scientific knowledge and to train local researchers in molecular approaches as effective tools applied to the conservation of Mozambique biodiversity.



PT

## EMBALAGEM E MOBILIZAÇÃO DA COLEÇÃO DO MUSEU DE HISTÓRIA NATURAL DE MAPUTO

## PACKAGING AND MOBILISATION OF THE MAPUTO NATURAL HISTORY MUSEUM COLLECTION

**“Retirar os objectos das vitrinas, limpá-los, verificar o seu estado de conservação e colocá-los em caixas”.**

Técnicos e investigadores realizaram várias actividades para preparar o Museu de História Natural de Maputo para futuras obras de requalificação

No dia 10 de Outubro de 2023 foi iniciado o processo de embalagem para movimentação dos objectos expositivos começando com a Colecção Etnográfica. Esta atividade exigiu uma grande atenção do pessoal e foi essencial para assegurar a preservação dos artefactos durante a sua mobilização.

ENG

**"Removing the objects from the showcase, cleaning them, checking their conditions status and place them in boxes."**

Technicians and researchers carried out several activities to prepare the Maputo Natural History Museum for future upgrading work.

On 10 October 2023, the process of packing the museum's exhibits, starting with the Ethnographic Collection, began. This activity required great care by the staff and was crucial to ensure the preservation of exhibits during their mobilisation.





**SALA DE INVERTEBRADOS MARINHOS**  
**MARINE INVERTEBRATES ROOM**



**PT**

Já no dia 16 de Outubro de 2023 iniciou o trabalho de embalagem da coleção da sala de Invertebrados Marinhos. Este trabalho, foi a continuação das actividades realizadas na sala etnográfica pela equipa do Museu Sapienza junto de alguns técnicos e estagiários do Museu de História Natural de Maputo.

As imagens mostram o grande empenho da equipa, como parte de uma colaboração e intercâmbio que representa uma oportunidade de crescimento tanto para a equipe do Projecto quanto para o pessoal do Museu.

**ENG**

On 16 October 2023, packing of the Marine Invertebrates collection began. This work was a continuation of the activities carried out in the ethnographic room, performed by the Sapienza Museum team together with some technicians and trainees from the Natural History Museum of Maputo.

Pictures show the huge efforts of the team, in the framework of a collaboration and exchange of knowledge that represent an opportunity for growth for both the Project team and the Museum staff.



PT

## COLEÇÃO DE INSETOS

O trabalho de embalagem dos objectos da coleção expositiva do Museu chegou também a incrível coleção de insectos com cerca de 8000 amostras e mais de 400 espécies.

A fim de preservar adequadamente a coleção durante a renovação do museu, os especialistas do Museu de História Natural de Maputo, juntamente com a equipa do projeto COREBIOM, protegeram as exposições em caixas especiais.

ENG

## INSECTS COLLECTION

The packing of exhibits of the museum collections also involved the amazing collection of insects, which counts about 8.000 specimens and more than 400 species. To properly preserve the collection during the museum's redevelopment work, specialists from the Maputo Museum of Natural History, together with the COREBIOM project team, secured the exhibits in special cases.





## REMOÇÃO DA AREIA E DA RELVA DA COLECÇÃO EXPOSITIVA DO MHNM



PT

As actividades de remoção da relva e da areia da sala de carnívoros do MHNM iniciaram no mês de Outubro.

Nesta altura o Museu de História Natural de Maputo já se encontrava totalmente encerrado. Antes de iniciar-se com as obras de requalificação é necessário garantir que os objectos da exposição estejam devidamente organizados e conservados.

Este mesmo trabalho de remoção da areia e da relva foi realizado também na maior sala expositiva do Museu, onde o ecossistema da Savana está exposto.



## REMOVAL OF SAND AND GRASS FROM THE MHNM'S EXHIBITION COLLECTION



ENG

In the carnivore room of the MHNM, the removal of grass and sand from the collection began in October.

By that time, the National History Museum of Maputo was completely closed. Before renovations can begin, it is necessary to ensure the proper organization and conservation of the exhibits.

The same sand and grass removal work was also carried out in the museum's largest exhibition hall, where the Savannah ecosystem is exhibited.



PT

No dia 16 de Novembro, a remoção da relva e movimentação das vitrines, que iniciou há semanas antes na sala de carnívoros, chegou as montras que estão nos corredores do Museu.

Enquanto uma parte da equipe embalava os objectos expositivos, a outra removia e movimentava as vitrines.

Durante estas actividades, uma equipa de especialistas identificou e catalogou os objectos antes de serem embalados, para garantir o seu reconhecimento e reposicionamento após as obras de renovação.

ENG

On 16 November, the removal of the grass and the moving of the display cases, which began weeks early in the carnivore room, reached the windows in the Museum's corridors. While part of the team packed up the exhibits, the other removed and moved the display cases.

During these activities, a team of specialists identified and catalogued the objects before they were packed, to ensure their recognition and repositioning after the renovation.







PT

## EMBALAGEM DA COLEÇÃO DE PEIXES

A embalagem e conservação dos objectos expositivos do MHNM abrangeu também a rica sala de peixes. Uma equipa de técnicos e estagiários do Museu trabalhou nesta coleção junto da Antropóloga, Hortência Guiloviça.

Hortência Guiloviça, que neste momento tem estado a orientar os seus colegas, aprendeu estas técnicas de limpeza e embalagem dos objectos a quando do encerramento da sala da coleção etnográfica do Museu.

As imagens mostram os vários passos das actividades, desde a limpeza dos animais, à remoção das vitrines e a embalagem dos peixes.



ENG

## FISH COLLECTION PACKAGING

The packing and conservation of the NHMM's exhibits also involved the rich fish room. A team of museum staff and interns worked on this collection with anthropologist Hortência Guiloviça.

Hortência Guiloviça, who currently leads her colleagues in these activities, learnt these techniques for cleaning and packing the objects when the ethnographic collection room of Museum was closed.

Pictures show the various stages of the activities, from cleaning the animals to removing the display cases and packing the fish.



## RENEWING A MUSEUM: THE WORK OF CATERINA GIOVINAZZO, MUSEUM CURATOR

VEJA COMO É TRABALHAR NO PROCESSO DE TRANSIÇÃO DE UM MUSEU



Desde o dia 27 de Setembro de 2023, a Dra Caterina Giovinozzo, museóloga da Sapienza – Universidade de Roma, trabalhou no Museu de História Natural de Maputo, em sinergia com os técnicos do Museu.

Esta foi a sexta missão de Caterina Giovinozzo no Museu, que terminou no final de novembro após mais de dois meses intensos de trabalho.

Nesta missão foram desenvolvidas várias actividades como embalagem, organização e movimentação dos objectos do museu, aulas de formações e reuniões periódicas com a direcção do Museu e da AICS.

Para Caterina Giovinozzo, este projeto é uma grande oportunidade para tornar o MHNM mais moderno e eficaz na divulgação da rica biodiversidade de Moçambique, sendo esta uma das principais responsabilidades do Museu.

SEE WHAT IT'S LIKE TO WORK IN THE TRANSITION PROCESS OF A MUSEUM



Since 27 September 2023, Dr Caterina Giovinozzo, museologist from Sapienza - University of Rome, has worked at the Natural History Museum of Maputo, in synergy with Museum staff.

This was the sixth mission undertaken by Caterina Giovinozzo at the National History Museum of Maputo, which ended in late November after more than two months of intense work.

During this mission, various activities were carried out, such as packing, organising, and moving the Museum's objects, training workshop and regular meetings with the Museum and AICS management.

According to Caterina Giovinozzo, this project is a great opportunity to make the NHMM more modern and effective in showing the rich biodiversity of Mozambique. This is one of the main missions of the Museum.



**PT**

Caterina Giovinazzo declarou que a experiência foi muito estimulante, salientando a importância do envolvimento e do contributo dos técnicos do museu durante a missão.

As imagens ao lado mostram o trabalho árduo efectuado, no âmbito de uma troca de conhecimentos que constituiu uma oportunidade de crescimento para todos os envolvidos.

**ENG**

Caterina Giovinazzo said that the experience was very inspiring, highlighting the importance of the museum technicians' involvement and contribution during the mission.

Pictures on the side show the hard work done, as part of a knowledge exchange that was an opportunity for growth for all people involved.

O Museu é muito importante para o desenvolvimento da cultura científica em Moçambique abrangendo desde pequenos a grandes pesquisadores.





## OBRAS DE REABILITAÇÃO NA ESTAÇÃO DE BIOLÓGIA MARINHA DE INHACA

## REFURBISHMENT WORK AT THE INHACA MARINE BIOLOGY STATION



PT

As obras de reabilitação do refeitório da Estação de Biologia Marítima de Inhaca, que iniciaram no passado mês de Agosto estão a avançar a passos largos.

Quase três meses depois da consignação para a reabilitação, partilhamos com alegria o progresso das obras.

Neste momento os trabalhadores estão a trabalhar em portas, janelas, rede elétrica e melhoramentos estruturais.

A renovação de todas as oito salas do edifício está em curso, enquanto o teto falso já está pronto.

Para evitar danos à área protegida, o projeto assegurou que os trabalhos fossem realizados respeitando o equilíbrio natural da área. Os benefícios das obras estendem-se também à comunidade da ilha da Inhaca, com a participação de alguns habitantes locais.



ENG

Started last August, the refurbishment work on the dining hall at the Inhaca Maritime Biology Station are proceeding full steam ahead.

Almost three months after the contract for the refurbishment was awarded, we are pleased to show the progress of the work.

Workers are currently working on doors, windows, electrical grid, and structural improvements.

The renovation of all eight rooms in the building is in progress, while the false ceiling is already completed.

To avoid damage to the protected area, the project has made sure that the work will be accomplished by paying attention to the natural balances of the area. Benefits from the works also extend to the Inhaca Island community, with some local inhabitants being involved in the work.



## MONITORIA DE RECIFES DE CORAIS E ERVAS MARINHAS USANDO DRONE

## MONITORING CORAL REEFS AND SEAGRASS BY DRONE



PT

No início de novembro, uma estudante de Doutorado em Ciências Marinhas da Universidade de Gotemburgo na Suécia e docente no Departamento de Ciências Biológicas da Universidade Eduardo Mondlane (UEM), esteve em Inhaca a apoiar a equipe do projecto no trabalho que está a ser realizado.

Utilizando um drone, Cossa está a melhorar os protocolos de monitoria das ervas marinhas e dos corais já aplicados pelo projeto. O objetivo da equipa de investigação é desenvolver uma técnica de monitoria inovadora que facilite a monitorização em áreas de difícil acesso, fornecendo também imagens altamente precisas com informações detalhadas.

Para os investigadores, trata-se de uma técnica que pode ser utilizada para mapear áreas de forma eficiente, reduzindo os custos operacionais em comparação com os métodos tradicionais de mapeamento.



ENG

In early November, a PhD student in Marine Sciences from the University of Gothenburg, in Sweden, and Damboia Cossa, biology lecturer from the Eduardo Mondlane University, supported the project's research activities on Inhaca Island.

Using a drone, Cossa is improving the seagrass and coral monitoring protocols already applied by the project. The aim of the research team is to develop an innovative monitoring technique which facilitates monitoring in sites that are difficult to access, providing at the same time very accurate images with detailed information.

According to the researchers, it is a technique that can be used to map areas efficiently, reducing operational costs compared to traditional mapping methods.



## ENCONTRO DE COORDENAÇÃO PARA O DESENVOLVIMENTO PROTOCOLO DE MONITORIA DA VEGETAÇÃO

A fim de planear um novo protocolo de monitorização da vegetação, foi realizada uma reunião de coordenação a 7 de novembro de 2023 no Museu de História Natural de Maputo. O novo protocolo será testado no Parque Nacional de Maputo.

Este encontro contou com a participação de vários especialistas provenientes do Instituto de investigação Agrária de Moçambique- IIAM, Fundo Nacional de Desenvolvimento Sustentável - FNDS, Departamento de Ciências Biológicas da UEM - DCB e da Faculdade de Agronomia e Engenharia Florestal da UEM - FAEF. Neste encontro, por um lado, o Prof. Cornélio Ntumi apresentou o protocolo de monitoria intitulado "Quadrículas definitivas" que foi usado em 1999 e por outro lado a Dra. Edna Tânia Munjovo apresentou o protocolo de "Parcelas permanentes" lançado em 2019.

Francesca Trezza Romana, especialista de ecologia do projecto, fez a apresentação de um protocolo mais específico para a componente herbácea.

Assim, os participantes concordaram que é necessário harmonizar os três protocolos apresentados, adaptando-os para o contexto actual e aumentar a monitorização das pradarias.

## COORDINATION MEETING TO DEVELOP A VEGETATION MONITORING PROTOCOL

In order to plan a new vegetation monitoring protocol, on the 7th of November 2023, a coordination meeting was held at the Natural History Museum of Maputo. The new protocol will be tested in the Maputo National Park.

This meeting was attended by several experts from the Mozambique Agricultural Research Institute (IIAM), the National Fund for Sustainable Development (FNDS), the UEM Department of Biological Sciences (DCB) and the UEM Faculty of Agronomy and Forestry Engineering (FAEF).

During the meeting, Prof Cornélio Ntumi presented the monitoring protocol entitled "Definitive plots" which was used in 1999. Dr Edna Tânia Munjovo presented the "Permanent plots" protocol launched in 2019.

Francesca Trezza Romana, project ecology specialist, presented a specific protocol related to herbaceous vegetation.

All participants agreed that it was necessary to harmonise the three protocols presented, adapting them to the context and increasing grassland monitoring.



## MAIS UMA MISSÃO DA SZN EM INHACA

## ANOTHER SZN MISSION IN INHACA



Do dia 23 de Outubro ao dia 03 de Novembro de 2023, uma delegação da Estação de Zoológica Anton Dohrn Itália, representada pelo Dr. Paolo Albano e Dra Irene Olivé, esteve em Maputo e em Inhaca a desenvolver várias actividades de pesquisa para a elaboração de protocolos de monitoria para os habitats marinos no âmbito do projecto COREBIOM. Está é mais uma missão de desenvolvimento das nossas atividades que representou sem dúvidas uma ótima oportunidade de intercâmbio e de crescimento para todos envolvidos.

From 23 October to 3 November 2023, a delegation from Stazione Zoologica Anton Dohrn, represented by Dr. Paolo Albano and Dr. Irene Olivé, was in Maputo and Inhaca to carry out research activities and to draw up new monitoring protocols for marine habitats as part of the COREBIOM project.

It was a further mission to develop our activities, which was certainly an excellent opportunity for exchange and growth for everyone involved.



PT

No dia 23 de Outubro, em Maputo, a delegação do projecto, representado por Irene Olivée Paolo Albano, e a Dra. Daniela de Abreu, Directora Adjunta para a Investigação do Museu de História Natural de Maputo, manteve um encontro que tinha como objectivo discutir a elaboração dos modelos de protocolos de monitoria para o habitat de ervas marinhas que possam ser usados nas áreas de conservação em Moçambique.

Este encontro contou com a participação de especialistas provenientes do Departamento de Ciências Biológicas da UEM, Parque Nacional de Maputo, Área de Protecção Ambiental-Maputo, Instituto Oceanográfico de Moçambique, Centro Terra Viva e da Fundação Likhulu.

No dia 27 de Outubro, em Inhaca, a equipe do projecto realizou um curso de administração de oxigênio de emergência destinado a um staff da Estação de Biologia Marítima. Nesta mesma oportunidade houve uma revisão dos equipamentos de mergulho da Estação de Biologia Marítima de Inhaca.

A missão incluiu também várias actividades de monitoria de ecifes de corais e ervas marinhas em varias áreas da Ilha de Inhaca entre elas, a Ponta Torre, Barreira Vermelha e a Ponta Ponduine.

ENG

On 23 October, in Maputo, a delegation from the project, represented by Irene Olive and Paolo Albano, and Dr. Daniela de Abreu, Deputy Director for Research at the Natural History Museum of Maputo, met to talk about developing model monitoring protocols for marine phanerogam habitats that could be replicated in other conservation areas of Mozambique.

This meeting was attended also by experts from the UEM Department of Biological Sciences, Maputo National Park, Maputo Environmental Protection Area, Mozambique Oceanographic Institute, Terra Viva Centre, and the Likhulu Foundation.

On 27 October, at Inhaca island, the project team held an emergency oxygen administration course for the staff from the Marine Biology Station. On this occasion, the diving equipment of the Inhaca Marine Biology Station was overhauled.

Moreover, the mission included several reef and seagrass monitoring activities in various areas of Inhaca Island, including Ponta Torre, Barreira Vermelha, and Ponta Ponduine.



## MAIS UMA MISSÃO SAPIENZA NO MHNM



Estamos a documentar todas as etapas do trabalho que está a ser realizado no Museu de História Natural de Maputo.

Em novembro, o Dr. Jacopo Conti, especialista em documentação museológica e criador de conteúdos digitais, atualmente investigador na Sapienza - Universidade de Roma, esteve em Maputo para documentar as actividades de reabilitação e requalificação do museu.

Na sua primeira missão, realizada no ano passado, ele criou uma visita virtual ao Museu de História Natural de Maputo, para se ter uma imagem interactiva de como o museu era.

Este ano, através de imagens e vídeos, está a criar conteúdos para o novo site do Museu, em colaboração com o pessoal do Museu e especialistas em multimédia do Centro de Comunicação e Marketing da UEM. Cada passo dos trabalhos foi filmado e fotografado, com o objetivo de produzir vídeos que permitirão às pessoas interessadas explorar os "bastidores" da renovação do Museu.

Esta é uma atividade fundamental que irá criar uma memória histórica de como o museu era e preservá-lo para as gerações futuras.

## ANOTHER SAPIENZA MISSION IN THE MHN



We are documenting all the steps of the work being carried out at the Maputo Natural History Museum.

In November, Dr. Jacopo Conti, palaeontologist expert in museum documentation and digital content creator, currently research fellow at the Sapienza - University of Rome, was in Maputo to document the museum's renovation activities.

During his first mission, taken place last year, he created a virtual tour of Natural History Museum of Maputo to show the how the Museum was.

This year, he is creating content for the museum's new website through images and videos, in collaboration with Museum staff and multimedia experts from UEM Communication and Marketing Center. To allow visitors and interested people to explore 'behind the scenes' of the Museum's renovation through short videos, each phase of the work was filmed and photographed.

This is a pivotal activity that will create a historical memory of how the museum was and preserve it for future generations.





## APRESENTAÇÃO DO PROJECTO MUSEOLÓGICO AO ICOM

No dia 07 de Novembro de 2023, Caterina Giovinazzo apresentou o projeto do Museu ao Conselho Internacional de Museus (ICOM). A reunião foi uma oportunidade para ilustrar o contributo do museu renovado para a divulgação da biodiversidade de Moçambique, com exposições modernas, tecnologia avançada e uma visão holística dos ecossistemas naturais.

## PRESENTATION OF THE MUSEUM PROJECT TO ICOM

On 7 November 2023, Caterina Giovinazzo presented the museum project to the International Council of Museums (ICOM). The meeting was an opportunity to explain the role of the renewed Museum in showing the Mozambique's biodiversity, with modern exhibits, advanced technology and a holistic view of natural ecosystems.



**PT**

## **TRABALHO NA HISTÓRICA COLEÇÃO DE FETOS DE ELEFANTES**

As actividades de preparação do Museu de História Natural de Maputo para as obras de requalificação chegaram também à preciosa coleção de fetos de elefante. Esta é única coleção gestacional dos elefantes no mundo.

Criada no início dos anos 1900, a coleção é composta por 14 fetos de elefante que ilustram o processo de gestação destes animais, do 1º ao 22º mês.

Foi um trabalho delicado e importante, em que se teve o máximo cuidado para preservar uma das colecções mais importantes do Museu.



**ENG**

## **WORKING ON THE HISTORIC COLLECTION OF ELEPHANT FOETUSES**

Preparations for the renovation of the Natural History Museum of Maputo also involved the valuable collection of elephant foetuses. One of a kind, it is the only collection in the world that shows the gestation phases of elephants.

Created in the early 1900s, the collection consists of 14 elephant foetuses illustrating the gestation process of these animals, from the 1st to the 22nd month.

It was a delicate and important work, in which the greatest care was taken to best preserve one of the most relevant collections of the Museum.







PT

A equipa do projeto COREBIOM composta pelo Dr. Gianluca Pio Zaffarano, coordenador científico, e Francesca Romana Trezza, especialista em ecologia do projecto, visitou o Parque Nacional de Maputo para se reunir com a direção do parque.

Nesta reunião, o projeto COREBIOM apresentou a sua proposta de um sistema integrado de monitoria da fauna bravia baseado no rastreio das populações animais e posterior análise geoespacial dos dados.

O Dr. Gianluca Pio Zaffarano mostrou os tags que se pretende utilizar para a geolocalização dos animais e o software para gestão de dados associado e efectuou uma demonstração de como estes sistemas permitem reconstruir os movimentos das populações animais dentro e fora dos limites do parque.

Em seguida, Francesca Romana Trezza apresentou a ferramenta de análise geoespacial que está a ser desenvolvida para analisar e interpretar os dados recolhidos.

A sustentabilidade económica, a facilidade de utilização e a reprodutibilidade das análises, fazem essa ferramenta de gestão valiosa para apoiar as áreas protegidas na monitorização da fauna bravia e no planeamento espacial integrado da conservação.

ENG

The COREBIOM project team, made up of Dr. Gianluca Pio Zaffarano, scientific coordinator, and Francesca Romana Trezza, the project's ecology specialist, visited Maputo National Park to meet with the park's management.

At this meeting, the COREBIOM project presented its proposal for an integrated wildlife monitoring system based on tracking animal populations and subsequent geospatial analysis of the data.

Dr. Gianluca Pio Zaffarano showed the tags intended to be used for geolocating animals and the associated data management software, and gave a demonstration of how these systems make it possible to reconstruct the movements of animal populations inside and outside the park boundaries.

Francesca Romana Trezza then presented the geospatial analysis tool that is being developed to analyze and interpret the data collected.

The economic sustainability, ease of use and reproducibility of the analysis make this a valuable management tool to support protected areas in wildlife monitoring and integrated spatial conservation planning.

PT

Visite o Youtube do Polo Museale Sapienza através do link a seguir ou direcione a câmara do seu smartphone para o QR code abaixo e tenha acesso a um vídeo que ilustra os bastidores das actividades:

[https://youtu.be/V0VYRRIQT\\_s?si=wyl316tD7XkFnXwM](https://youtu.be/V0VYRRIQT_s?si=wyl316tD7XkFnXwM)



ENG

Visit Polo Museale Sapienza's YouTube page via the following link or direct your smartphone's camera to the QR code below to access a video illustrating the backstage activities:

<https://youtu.be/-btT0avPHQw?si=jdKO1YdXSihwdniT>



MAIS EM

MORE AT



Musei Sapienza



museisapienza



Polo Museale Sapienza





# CORE BIOM

## Conservação e Renovação para a Biodiversidade em Moçambique



**MUSEU DE  
HISTÓRIA NATURAL**  
UNIVERSIDADE EDUARDO MONDLANE  
MAPUTO . MOÇAMBIQUE



UNIVERSIDADE  
EDUARDO  
MONDLANE



**SAPIENZA**  
UNIVERSITÀ DI ROMA



**we  
world**  
Member of ChildFund Alliance